	Albanian	Czech	Danish	Dutch	Estonian	Finnish	French	Galician	German	Greek	Hebrew	Hungarian	Italian	Latvian
Translated by…	Përkthyer nga	Přeložil/a		Vertaald door...		Kääntänyt	Traduit par		Übersetzt von...	Μετάφραση από τον … (male) Μετάφραση από την … (female)		Fordította:	Tradotto da	
By (for the authors of the article)	Nga	Napsal/a/i/y		Door			Par		Von	Της (female singular) Του (male singular)			Di	
Image courtesy of… (credit for one image to the rights owner)	Imazhi është devotshmëri e	Obrázek se souhlasem		Figuur met dank aan		Kuva	Image reproduite avec l'aimable autorisation de		Mit freundlicher Genehmigung von	Η εικόνα είναι ευγενική προσφορά του... (MALE) Η εικόνα είναι ευγενική προσφορά της... (FEMALE)		A képet … szíves hozzájárulásával közöljük	Immagine gentilmente concessa da	
Images courtesy of… (credit for several images to the rights owner)		Obrázky se souhlasem		Figuren met dank aan			Images reproduites avec l'aimable autorisation de		Mit freundlicher Genehmigung von	Οι εικόνες είναι ευγενική προσφορά του...		A képeket … szíves hozzájárulásával közöljük	Per gentile concessione di (person's name) / della (name of a grammatically female institution) / dello (name of a grammatically male institution) …	
Image source: (...Wikimedia Commons etc)	burimi i imazhit	Zdroj obrázku:		Bron:		kuvan lähde	Source de l'image:		Bildquelle:	Πηγή εικόνας:			fonte dell'immagine	
Public domain image		Volně šiřitelný obrázek		Figuur in het publiek domein			Image du domaine publique		Public Domain Bild	Εικόνα δημόσιας κυριότητας			immagine di pubblico dominio	
Click on image to enlarge (for images that are also available in bigger size)	Kliko mbi imazhin për ta zmadhuar	Zvětšíte kliknutím na obrázek		Klik op de figuur om te vergroten		Suurenna kuva klikkaamalla.	Cliquez sur l'image pour l'agrandir		Zum Vergrößern auf das Bild klicken	Κάντε κλικ στην εικόνα για μεγέθυνση		A nagyobb méretű változatért kattintson a képre	Cliccare sull'immagine per ingrandirla	
Click on images to enlarge		Zvětšíte kliknutím na obrázky		Klik op de figuren om te vergroten			Cliquez sur les images pour les agrandir		Zum Vergrößern auf die Bilder klicken					
Figure 1 (referring to numbered figures/images in an article)	Figura 1	Obrázek 1		Figuur 1			Figure 1		Abbildung 1	Σχήμα 1			Figura 1:	
Table 1 (referring to tables in an article)	Tabela 1	Tabulka 1		Tabel 1			Tableau 1		Tabelle 1	Πίνακα 1				
See box (referring to info boxes we use in articles)		Viz box		Zie kader			Voir encadré		Siehe Kasten	Δείτε το κουτί				
Materials (heading in teaching activity articles for a list of materials to be used)		Pomůcky		Materialen			Matériel		Material	Υλικά				
Procedure (heading fo the instructions in teaching activity articles - do this, then do that...)		Postup		Werkwijze			Marche à suivre		Durchführung	Διαδικασία				
Safety note (in our teaching activity articles)		Bezpečnostní upozornění		Veiligheidstip			Consigne de sécurité		Sicherheitshinweis	Σημείωση για την ασφάλεια				
Classroom activity (for a box containing a teaching activity in a science article)		Aktivita ve třídě		Klasactiviteit			Activité de classe		Im Klassenzimmer	Δραστηριότητα για την τάξη				
Glossary (a list of definitions for complex terms used in an article)		Slovníček pojmů		Woordenlijst			Glossaire		Glossar	Γλωσσάριο				
References (books and articles that are mentioned in an article)	Referencat	Reference	Referencer	Referenties		Viitteet	Bibliographie	Referencias	Literatur	Αναφορές		Hivatkozások	Riferimenti bibliografici	
Reference (if there is only one)		Reference		Referentie			Référence		Literatur	Αναφορά			Riferimento bibliografico	
Download the article free of charge here, or subscribe to *Nature* today: (we can provide *Nature* articles to be downloaded freely, and in return for this kind service that *Nature* provides us, we link to their subscription page)		Článek si můžete zdarma stáhnout zde nebo se zaregistrujte do *Nature*		Download het artikel hier gratis, of abonneert u zich vandaag op *Nature* via:			Téléchargez l'article gratuitement ici, ou abonnez-vous à Nature aujourd'hui:		Laden Sie den Artikel hier kostenlos herunter, oder abonnieren Sie noch heute die Zeitschrift *Nature* :	Κατεβάστε το άρθρο χωρίς χρέωση εδώ, ή γραφτείτε συνδρομητές στο *Nature* σήμερα:		Töltsd le a cikket ingyenesen itt, vagy iratkozz fel még ma a *Nature* magazinra:	Scaricate l'articolo gratis qui, o abbonatevi a *Nature* adesso:	
Download the article free of charge or subscribe to *Nature* today.				Download het artikel gratis of abonneert u zich vandaag op *Nature* .			Téléchargez l'article gratuitement ou abonnez-vous à Nature aujourd'hui.		Laden Sie den Artikel kostenlos herunter oder abonnieren Sie noch heute die Zeitschrift *Nature* .	Κατεβάστε το άρθρο χωρίς χρέωση ή γραφτείτε συνδρομητές στο *Nature* σήμερα.		Töltsd le a cikket ingyenesen vagy iratkozz fel még ma a *Nature* magazinra.	Scaricate l'articolo gratis o abbonatevi a *Nature* adesso	
Web references (at the end of an article, websites that are being referred to in the text)		Viz	Web referencer	Web referenties		Verkkoviite	Références internet	Referencias web	Weblinks	Αναφορές στο διαδίκτυο		Web hivatkozások	Fonti sul web	
Web reference (if there is only one)		Reference na webu		Web referentie			Référence Internet	Referencia web	Weblink	Αναφορά στο διαδίκτυο				
See: (hyperlink)		Viz		Zie:			Voir:		Siehe:	Δείτε:				
or use the direct link: (when referring to tinyurls - short versions of URLs)		nebo použijte přímý odkaz:		of gebruik de directe link:			ou utilisez le lien direct:		oder über den direkten Link:	ή χρησιμοποιήστε τον άμεσο σύνδεσμο:		vagy használja a közvetlen kapcsolatot:		
Website:		Webová stránka		Website:			Page web:		Webseite	Ιστοσελίδα:			sito web	
Resources (at the end of an article, extra materials on the topic)	Burimet	Zdroje		Bronnen		Lähteet	Ressources		Weiterführende Materialien	Πηγές		Ajánlott irodalom	Fonti	
Resource (if there is only one)		Zdroj		Bron			Ressource		Weiterführendes Material	Πηγή				
Review (comments by a teacher on how to use the article in class, at the end of an article)	Rishikimi	Recenze		Recensie		Arvio	Critique		Rezension	Κριτική		Ismertetés	Recensione	
Reviewer's recommendations (the reviewing teacher suggests which subjects and ages the article is suitable for)	Rekomandimi i recensentit	Doporučení recenzenta	Anbefalet målgruppe	Suggesties van de beoordelaar	Soovitused	Arvioijan suositukset:	Recommandations du/de la critique		Empfehlungen des Gutachters / der Gutachterin	Προτάσεις του αξιολογητή	המלצת המעריך	a szerkesztő ajánlásai	Raccomandazioni del/della recensente	
Age:		Věk		Leeftijd:			Âge:		Alter:	Ηλικία:				
Summary (of an article/topic)		Shrnutí		Samenvatting			Résumé		Zusammenfassung	Περίληψη		Összefoglalás	Riassunto	
Acknowledgement (to thank people who were involved in writing an article / doing the work for it)	Njohje	Poděkování		Dankwoord		Kiitokset	Remerciement		Danksagung	Ευχαριστίες				
Acknowledgements (plural, to thank several people for several reasons)		Poděkování		Dankwoord			Remerciements		Danksagungen	Ευχαριστίες		Köszönetnyilvánítás	Ringraziamenti	
Editor's comment (on an article)		Komentář redaktora		Commentaar van de redactie			Commentaire de l'éditeur		Kommentar der Redaktion	Σχόλιο εκδότη		A szerkesztő megjegyzése	Nota dell'editore (N.d.E)	
Supporting material for (used on worksheets to say which article they belong to)		Podklady k		Ondersteunend materiaal voor			Matériel de support pour	Material de axuda para:	Arbeitsmaterial zu	Υποστηρικτικό υλικό για				
We are grateful to all those who volunteer to translate articles for the *Science in School* website (see our guidelines). We are, however, unable to check the individual translations and cannot accept responsibility for their accuracy. (a general disclaimer on our website for all translations in this language, also linking to the page with our guidelines for translators)	U jemi mirënjohës të gjithë vullnetarëve që përkthejnë artikuj për website-in e *Science in School* (lexoni udhëzimet tona). Sidoqoftë, nuk kemi mundësi të kontrollojmë çdo përkthim dhe nuk mund të mbajmë përgjegjësi për saktësinë e tyre.	Jsme vděční všem, kteří dobrovolně překládají články pro *Science in School* (viz naše pokyny). Nejsme však schopni kontrolovat jednotlivé překlady a nemůžeme přijmout zodpovědnost za jejich přesnost.	Vi siger mange tak til dem, som frivilligt oversætter artikler for *Science in School* website (se vores guidelines). Vi er imidlertid ikke i stand til at kontrollere de enkelte oversættelser og kan dermed heller ikke påtage os ansvaret for, om de er korrekt oversat.	Wij danken alle vrijwilligers die aangeboden hebben artikelen voor de *Science in School* website te vertalen (zie onze richtlijnen) Het is helaas niet mogelijk voor ons om de vertalingen te controleren en wij kunnen daarom niet verantwoordelijk gehouden worden voor de correctheid hiervan.	Oleme tänulikud kõigile, kes vabatahtlikult tõlgivad artikleid "*Science in School*" veebilehel (vt. meie suuniseid). Me ei saa siiski kontrollida üksikuid tõlkeid ega vastuta nende täpsuse eest.		Nous sommes reconnaissants envers tous ceux qui se portent volontaires pour traduire des articles publiés sur le site Internet de *Science in School* (voir nos instructions à ce sujet). Nous ne pouvons cependant contrôler toutes les traductions et ne pouvons encourir de responsabilité en cas d'inexactitudes.		Wir sind für die Hilfe aller Freiwilligen sehr dankbar, die Artikel für die Webseite von *Science in School* übersetzen (siehe unsere Richtlinien). Da es uns jedoch leider nicht möglich ist, die einzelnen Übersetzungen korrekturzulesen, können wir keine Verantwortung für ihre Genauigkeit übernehmen.	Είμαστε ευγνώμονες σε όλους που μεταφράζουν άρθρα εθελοντικά για την ιστοσελίδα *Science in School* (δείτε τις κατευθυντήριες οδηγίες μας). Ωστόσο, δεν μπορούμε να ελέγξουμε τις μεταφράσεις και έτσι δεν μπορούμε να αποδεχθούμε ευθύνη για την ακρίβειά τους.	אנו מודים לכל המתנדבים לתרגם מאמרים עבור האתר של *Science in School* (ראה את הקווים המנחים שלנו). לצערנו אנו לא יכולים לבדוק כל את התרגומים האינדיווידואליים ולכן מנועים מלקחת אחריות לגבי דיוקם.	Köszönjük mindazoknak a munkáját, akik önkéntesként fordításokat készítenek a *Science in School* weboldala számára (ld. az útmutatót). Azonban nincs lehetőségünk arra, hogy ellenőrizzük az egyes fordításokat, és így nem tudunk felelősséget vállalni azok pontosságáért.	Siamo grati a tutti coloro i quali si offrono spontaneamente di tradurre articoli per il sito web di *Science in School* (consultare, in proposito, le nostre linee guida). Tuttavia, non siamo in grado di verificare le singole traduzioni e non possiamo assumerci responsabilità riguardo la loro esattezza.	

	Lithuanian	Macedonian	Maltese	Polish	Portuguese	Romanian	Russian	Serbian	Slovak	Slovene	Spanish	Swedish	Turkish	Ukrainian
Translated by…	Išvertė	Преведено од	Maqlub għall-Malti minn	Tłumaczenie	Traduzido por	Tradus de	Переводы	Preveo... (for a male translator) Prevela... (for a female translator)	Preložil/a		Traducido por...	Översatt av…	Tercüme eden:	Переклад (Name)
By (for the authors of the article)			Minn	(just the name(s) of the author(s))	Por						Por		... tarafından (çevrilmiştir.)	
Image courtesy of… (credit for one image to the rights owner)	Paveikslėlio autorinės teisės priklauso	Сликата е превземена од...	Stampa bil-kortezija ta'	Zdjęcie dzięki uprzejmości	Imagem cortesia de	Pentru imagine, multumim	Права на фотографию принадлежат...	Slika dobijena od	Obrázok so súhlasom		Imagen cortesía de	Bild från…	Resim…izniyle	Зображення надані …
Images courtesy of… (credit for several images to the rights owner)	Paveikslėlių autorinės teisės priklauso	Сликите се превземени од..		Zdjęcia dzięki uprzejmości	Imagens cortesia de	Pentru imagini, multumim	Права на фотографию принадлежат...	Slike dobijene od	Obrázky so súhlasom		Imágenes cortesía de	Bilder från…	Resimler…izniyle	Зображення надані …
Image source: (...Wikimedia Commons etc)			sors tal-istampa	źródło zdjęcia	Fonte da imagem:	Sursa imaginii	источник рисунка	Izvor slike	zdroj obrázku		Origen de la imagen		Resim kaynağı:	
Public domain image			Stampa tal-pubbliku	Własność publiczna	Imagem de domínio público			Slika dozvoljena za javno korišćenje			Imagen de dominio público		Kullanımı serbest resim	
Click on image to enlarge (for images that are also available in bigger size)	Norėdami padidinti, spauskite ant nuotraukos	Кликни на сликата за да ја зголемиш		Kliknij na obrazek aby powiększyć	Clique na imagem para ampliar	Faceți clic pe imagine pentru a o mări	Нажмите на фотографию для увеличения	Kliknite na sliku da biste je uvećali	Kliknutím na obrázok ho zväčšite		Haga clic sobre la imagen para ampliarla	Klicka på bilden för att förstora	Büyütmek için resmin üzerini tıklayınız	Натисніть на малюнок для збільшення
Click on images to enlarge					Clique nas imagens para ampliar						Haga clic sobre las imagenes para ampliarlas		Büyütmek için resimlere tıklayınız.	
Figure 1 (referring to numbered figures/images in an article)				Ryc. 1	Figura 1	Figura 1					Figura 1		Şekil 1	
Table 1 (referring to tables in an article)					Tabela 1	Tabelul 1					Tabla 1		Tablo 1	
See box (referring to info boxes we use in articles)					Ver caixa						Ver recuadro		Kutuya bakınız.	
Materials (heading in teaching activity articles for a list of materials to be used)				Materiały	Materiais						Materiales		Malzemeler	
Procedure (heading fo the instructions in teaching activity articles - do this, then do that...)					Procedimento						Procedimiento		Yordam	
Safety note (in our teaching activity articles)					Nota de segurança						Nota de seguridad		Güvenlik notu	
Classroom activity (for a box containing a teaching activity in a science article)					Actividade de sala de aula						Actividad para el aula			
Glossary (a list of definitions for complex terms used in an article)					Glossário						Glosario			
References (books and articles that are mentioned in an article)	Šaltiniai	Користена литература	Referenzi	Bibliografia	Referências	Bibliografii	Ссылки	Reference	Odvolávky		Referencias	Referenser	Referanslar	Перелік друкованих джерел
Reference (if there is only one)				Bibliografia	Referência	Bibliografie					Referencia		Referans	
Download the article free of charge here, or subscribe to *Nature* today: (we can provide *Nature* articles to be downloaded freely, and in return for this kind service that *Nature* provides us, we link to their subscription page)					Descarregue o artigo gratuitamente aqui, ou subscreva a *Nature* hoje:			Ovde besplatno preuzmite članak, ili se pretplatite na *Nature* danas:			Descargue el artículo gratuitamente aquí, o suscríbase hoy a *Nature:*		Makaleyi buradan ücretsiz olarak indirin, ya da bugün *Nature* dergisine abone olun:	
Download the article free of charge or subscribe to *Nature* today.					Descarregue o artigo gratuitamente ou subscreva a *Nature* hoje.			Ovde besplatno preuzmite članak ili se pretplatite na *Nature* danas.			Descargue el artículo gratuitamente o suscríbase hoy a *Nature* .		Makaleyi ücretsiz olarak indirin ya da bugün *Nature* dergisine abone olun.	
Web references (at the end of an article, websites that are being referred to in the text)	Nuorodos	Веб извори	Referenzi mill-Internet	Odnośniki internetowe	Referências da Internet	Referințe in web	Ссылки в интернете	Internet reference	Odvolávky na web		Recursos en la red	Referenser till nätsidor	Ağ üzerindeki referanslar	Перелік Інтернет-джерел
Web reference (if there is only one)				Odnośnik internetowy	Referência da Internet						Recurso en la red		Web referansı	
See: (hyperlink)			ara	Zobacz	Ver:	accesați		Pogledajte:			Ver:		Bakınız:	
or use the direct link: (when referring to tinyurls - short versions of URLs)			jew uża l-'link' diretta	lub poprzez bezpośredni link:	Ou use a ligação directa:				alebo použite priamy link:		o use el enlace directo:		ya da doğrudan bağlantıyı kullanın.	
Website:					Página de Internet:			Veb-sajt:			Página web		Web sitesi	
Resources (at the end of an article, extra materials on the topic)	Šaltiniai	Извори	Riżorsi	Zasoby	Recursos	Informatii adiționale	Дополнительные материалы	Izvori	Zdroje		Recursos	Ytterligare resurser	Kaynaklar	Додаткові матеріали
Resource (if there is only one)					Recurso						Recurso		Kaynak	
Review (comments by a teacher on how to use the article in class, at the end of an article)	Apžvalga	Преглед	Evalwazzjoni	Przegląd	Opinião	Recenzie	Точка зрения	Recenzija	Posudok		Revisión	Kommentar	Derleme	Огляд
Reviewer's recommendations (the reviewing teacher suggests which subjects and ages the article is suitable for)	Rekomenduojamos nuorodos	Препораки на рецензентот	Rakkomandazzjonijiet tar-referi	Rekomendacje recenzenta	Recomendações do revisor / da revisora	Recomandările referentului		Preporuke recenzenta			Recomendaciones del revisor; Recomendaciones de la revisora	Rekommendationer från vår referee	Hakemin tavsiyeleri	Рекомендовано для
Age:			Etajiet		Idade:			Godište:			Edad		Yaş:	
Summary (of an article/topic)	Santrauka	Заклучок		Podsumowanie	Resumo	Sumar		Rezime	Stručný obsah		Resumen	Sammanfattning	Özet	Анотація
Acknowledgement (to thank people who were involved in writing an article / doing the work for it)				Podziękowanie	Agradecimento						Agradecimientos		Teşekkür	
Acknowledgements (plural, to thank several people for several reasons)	Padėka	Благодарност		Podziękowania	Agradecimentos	Mulțumiri	Благодарности	Zahvalnost	Poďakovanie		Agradecimientos	Tack till	Teşekkürler	Подяки
Editor's comment (on an article)	Redaktoriaus pastaba	Коментар на авторот		Komentarz edytora	Comentário do editor	Comentariul editorului	Комментарий редактора	Komentar urednika	Poznámka redaktora		Nota del editor	Redaktörens kommentar	Editör'ün yorumu	Редакторський коментар
Supporting material for (used on worksheets to say which article they belong to)				Materiał uzupełniający do	Material de apoio para						Material de apoyo para		... için destekleyici malzeme	
We are grateful to all those who volunteer to translate articles for the *Science in School* website (see our guidelines). We are, however, unable to check the individual translations and cannot accept responsibility for their accuracy. (a general disclaimer on our website for all translations in this language, also linking to the page with our guidelines for translators)	Dėkojame visiems, kurie siūlosi bendradarbiauti verčiant straipsnius internetinei svetainei *Science in School* - Mokslas mokykloje (vadovautis mūsų nuorodomis). Tačiau, negalime patikrinti vertimų kokybės ir prisiimti atsakomybės dėl jų tikslumo.	Ја изразуваме својата благодарност на сите оние кои доброволно преведуваат текстови за веб страната на *Science in School* (види ги упатствата). Сепак ние не сме во можност да ги проверуваме преводите поединечно и не можеме да ја прифатиме одговорноста за нивната точност.	Napprezzaw jekk ikun hemm xi voluntiera li juru x-xewqa li jaqilbu artikli li jistgħu jiġu ppubblikati fuq is-sit elettroniku *Science in School* , għall-Malti (ara l-linji gwida). Madankollu, aħna ma nistgħux niċċekjaw dawn il-kitbiet maqlubin għall-Malti u ma nistgħux inkunu responsabbli għal xi żbalji li jista' jkun hemm fihom.'	Jesteśmy wdzięczni wszystkim wolontariuszom, którzy podjęli się tłumaczenia artykułów dla strony *Science in School* (więcej w wytycznych dla tłumaczy). Niestety nie jesteśmy w stanie sprawdzić indywidualnych tłumaczeń ani też ponosić odpowiedzialności za ich poprawność.	Agradecemos a todos os voluntários que traduzem artigos para o website da *Science in School* (ver o nosso guia). No entanto, é-nos impossível verificar cada tradução, e não podemos responsabilizar-nos pela respectiva precisão.	Suntem recunoscători tuturor celor care traduc, în mod voluntary, articolele pentru site-ul web *Science in School* (urmăriți indicațiile pentru această activitate). Responsabilitatea corectitudinii traducerii revine în totalitate persoanelor care au realizat traducerea respectivă deoarece, în calitate de editori, nu avem posibilitatea de a		Zahvalni smo svim prevodiocima koji dobrovoljno prevode clanke za internet stranicu "*Science in School*" (pogledajte smernice za prevodioce) Medjutim, nismo u mogucnosti da prevode proverimo pojedinacno i stoga ne mozemo odgovarati za njihov sadrzaj.			Agradecemos a todos aquellos que se ofrecen a traducir artículos para la pagina web de *Science in School* (ver nuestra guía). Sin embargo, no podemos verificar las traducciones, por lo que no podemos responsabilizarnos de su exactitud.	Vi är tacksamma för hjälpen från alla som på frivillig grund har anmält sig att översätta artiklar från *Science in School* websidor (se våra riktlinjer). Vi kan emellertid inte kontrollera alla individuella översättningar och kan inte överta ansvar för deras korrekthet.	*Science in School* 'un web sitesi için gönüllü olarak makaleleri tercüme eden çevirmenlere minnet borçluyuz (bkz. yönergemiz). Ancak, her çeviriyi denetleme imkanımız bulunmadığından, çevirilerin doğruluğu konusunda sorumluluk alamadığımızı bilgilerinize sunarız.	Ми вдячні всім волонтерам, котрі перекладають статті для вебсайту *Science in School* (див. наші рекомендації для перекладачів). Проте, ми не можемо перевіряти кожний переклад і відповідати за його точність.